

Newsletter: Summer 2002

Journal: L'été 2002

FEDORA Working Groups Debate – a first step towards a FEDORA - internet discussion forum

Gerhart Rott, Vice-President

Based on the results of discussions within the last and the present Executive Committee (EC) and with the Working Groups Co-ordinators and on papers and questionnaires produced by the last EC, on behalf of the EC, I produced a paper in which I proposed a new structure of our Working Groups. This structure was designed to tackle such questions as legitimacy, transparency, membership, internal structure, co-ordination and effectiveness (see my article in the last newsletter).

The next step then was to discuss the ideas for a new structure with the Working Group Co-ordinators and the EC. This was done at a joint strategic planning session of the EC with the Working Group Co-ordinators during our last EC meeting in Dublin in April. Some of the topics discussed were not quite new, others gave some additional food for thought.

To make progress with this restructuring process, we decided to open up a discussion forum on the internet. This forum was produced and is maintained by Michael Katzensteiner (EC member, Austria). There are five questions concerned with the kind of Working Groups we want, their structure and their better integration into the overall framework of FEDORA. The papers produced are

available in the forum. The discussion forum will probably be open until September 10th. In the final phase of the discussion forum decisions will be produced. So those members who participate in the forum will have a strong influence on the new structure of our Working Groups. We hope to finish the whole restructuring discussion by the end of September.

The forum will be open to all EC members, to all Working Group Co-ordinators and to all members interested in accompanying the whole discussion. If you would like to participate in the forum, please as soon as possible contact Michael Katzensteiner (michael.katzensteiner@jku.at), Tapio Anttonen (tapio.anttonen@helsinki.fi) and myself (rott@uni-wuppertal.de) at the same time. The subject should be "application WG forum". You will then be provided with a Login ID and a password.

The EC invites all FEDORA members to actively participate in the discussion forum.

With this procedure we would like to open up the opportunity to all members to contribute to the further development and to the success of our network.

Discussion Platform for FEDORA

Michael Katzensteiner

In our meeting in Dublin we agreed that we had to discuss systematically the further development of FEDORA, especially the role of working-groups and that interested members should be able to participate. For obvious reasons most of us agreed to communicate via internet about this matter. I promised to consider the possibilities of setting up a discussion-platform and to put it on the my office server. This web-based platform is now ready for use.

It is based on a copy of the internal websites of "Psychological Counselling Service of Austria" developed and adapted for FEORA by Mr König, who will be the general administrator. It is neither a final version nor a final solution.

You can have a look at the sites <http://treff.studentenberatung.at/fedora/login.php?cd=1>

Login ID: demo

Password: secret

You will find a lot of tools there, but the most important ones for our purpose are the FORUM and the FILE MANAGER.

Concerning the FORUM, I arranged three areas of the discussion-platform:

"Fedora test category" (This category is for evaluation of groupware by fedora),

"EC" (two areas for the executive board and for the executive committee),

"Developing working groups" Referring to the structure I used Gerhart's suggestions and set up five "sub-forums":

- 1 *What kinds of working groups do we want?*
- 2 *What should the structure of the working groups?*
- 3 *Working groups and the basic goals of FEDORA*
- 4 *How should the working groups be integrated?*
- 5 *EC and the working groups*

In the "FILE MANAGER" you can read the documents currently available on these topics.

If you want to take part in the discussion send an email to the following:

Gerhart Rott at: rott@uni-wuppertal.de,

Tapio Anttonen at: tapio.anttonen@helsinki.fi
(administrator)

Michael Katzensteiner at:
michael.katzensteiner@jku.at (administrator)



contacts

Michael Katzensteiner

Email:

michael.katzensteiner@jku.at

Gerhart Rott

Email:

rott@uni-wuppertal.de

Tapio Anttonen

Email:

tapio.anttonen@helsinki.fi

www.fedora.org.eu

One of us (Tapio or Michael), the two administrators (it's holiday-time) will give you the access-rights (Login ID and password) and the instruction how to use the groupware – forums. And then we hope, you will send a lot of articles and comments to the topics. In the end, about September 10th we should have a clear decision about FEDORA WG's.

After the discussion I will set up a GENERAL FORUM for communication between the members,

who have access to the platform (until the end of this year). In the EC meeting in autumn we will decide, if we should continue using this kind of communication. Hoping to read your articles soon!

Michael Katzensteiner

Administrator

C.U.OR.I.

Pierpaolo Luderin

C.U.OR.I. – Centre universitaire pour l'orientation et les informations – a été établi à Venise, Italie, en 1981. Le centre est un des plusieurs services que l'ESU – l'Entreprise Régional pur le Droit aux Etudes Universitaires - offre. La typologie des services aide en particulier trois catégories des étudiants:

- » étudiants qui fréquentent une Université à Venise;
- » titulaires de diplôme universitaire;
- » étudiants qui fréquentent une école secondaire dans la Région de la Vénétie.

Les étudiants qui fréquentent une des universités peuvent utiliser les services suivants :

Service d'Orientation

Les étudiants qui arrivent à Venise et les étudiants des universités vénitiennes peuvent trouver chez le C.U.OR.I. beaucoup de renseignements concernant les courses, les autres services de l'ESU et des Universités, les opportunités de travail, etc. Le but de ce service est l'assistance aux étudiants pendant leurs années universitaires.

Cours «Etudier à l'Université»

Le but de ce cours consiste à aider les étudiants universitaires à devenir des apprenants plus efficaces. Nous proposons deux types de cours:

Le premier est pensé pour les étudiants qui arrivent à Venise, pour des groupes de 60-70 éléments; les sujets du cours sont: habilités fondamentales pour l'étude, prendre les notes, lire, l'emploi du temps, la concentration.

Le deuxième cours est pensé pour des petits groupes des étudiants qui ont rencontré des difficultés à l'université et veulent améliorer leur méthode d'étude, acquérir des hautes habilités pour la résolution de problèmes et faire face à l'anxiété causée par les examens.

Conseils psychologiques

Vivre l'université signifie souvent faire face à des défis très difficiles. Beaucoup d'étudiants font face à des situations de stress causées par leur efforts d'adaptation au nouveau environnement universitaire et aux nouveaux genres d'étude, ainsi que plusieurs d'étudiants sont préoccupés, déprimés, anxieux, ils ont de problèmes de relations humaines or de non-réalisation de leur études. Les conseillers du C.U.OR.I. sont à disposition pour ce qui concerne les préoccupations privées or relatives aux études

C.U.OR.I. - Centro Universitario di Orientamento e Informazione - (University Centre for Counselling and Information), started in Venice, Italy, in 1981 and is one of the many services offered by ESU - the Regional Agency for the Rights of the Students.

This kind of service specifically helps three categories of students:

- » students attending University in Venice
- » University graduates in Venice
- » students attending Secondary School in the region Veneto

Students attending University in Venice can make use of these services:

Guidance Service

Incoming and enrolled students of University in Venice can find at C.U.OR.I. a lot of information about courses, other ESU and University services, job opportunities, and so on. The aim of this service is the assistance to the students during university years.

Course "How to study at University"

The aim of this course is to help university students become more effective learners. We offer two kinds of courses:

The first one is for incoming students, for groups of 60 - 70 persons; we provide them with the instruments to ease the transition from secondary school to university; topics of the course are:

- basic study skills
- note taking
- reading
- time management
- concentration.

The second one is for small groups of students who experience academic difficulties and want to:

- improve learning methods
- acquire high-level thinking skills
- deal with exam anxiety.

Psychological Counselling

Getting through university implies many difficult challenges. Many students experience stress due to the adjustments required by the new environment and the new kind of study, so some of them usually feel worried, depressed, anxious, have relationship problems or underachievement in



2

.....
contact
.....

Pierpaolo Luderin
C.U.OR.I ESU
University Guidance
and Counselling Centre
Dorsoduro 3861
30123 Venezia
Italy

Tel:
+39 (0)41 5241647
+39 (0)41 5241530

Fax:
+39 (0)41 721520

Email:
cuorieso@unive.it

www.curiesu.it



3

contact

Pierpaolo Luderin
C.U.OR.I ESU
University Guidance
and Counselling Centre
Dorsoduro 3861
30123 Venezia
Italy

Tel:
+39 (0)41 5241647
+39 (0)41 5241530

Fax:
+39 (0)41 721520

Email:
cuorieso@unive.it

www.curiesu.it

universitaires et ils sont à même d'écouter et de donner l'aide nécessaire pour la résolution des problèmes. Ce type de problème implique l'opportunité d'avoir des sessions individuelles de consultation dynamiquement orientées ; les psychologues du C.U.OR.I. sont qualifiés pour des consultations individuelles avec les adolescent et les jeunes.

Pour les étudiants et les titulaires de diplôme universitaire à Venise:

Service d'Orientation pour la carrière

Ce service a le but d'assister les étudiants et les titulaires de diplôme universitaire dans la recherche d'un travail. Chez notre Centre il y a plusieurs de programmes d'assistance aux étudiants pour leur décisions concernant leur carrière future:

Point de renseignements sur la carrière

C'est un libre-service avec des renseignements sur les opportunités de travail, de travailler et vivre à l'étranger, sur les possibilités des stages, des masters, des autres post-lauream cours; chez nous on peut lire des revues spécialisées et des livres concernant la recherche du travail.

Consultation sur la carrière

Les psychologues de notre Centre sont à disposition pour tous renseignements sur la carrière. Ils donnent des informations aux étudiants pour améliorer leur curricula vitae et les lettres d'accompagnement; ils leur offrent assistance dans l'aménagement d'une vie qui concilie les intérêts des étudiants avec leur capacités; ils leur aident à déterminer le genre de carrière qu'ils désirent vraiment, en utilisant des instruments comme le bilan des propres réalisations.

Rendez-vous

Notre Centre organise des rendez-vous avec la présence des speakers du monde du travail, avec le but de conseiller comme rejoindre des résultats dans un certain milieu.

Groupe de travail:

«Chercher le travail qu'on désire ».

Pour une recherche du travail de succès, notre Centre organise trois fois chaque année des groupes de travail pour la compilation de propre curriculum vitae, pour le développement des propres capacités pour faire face à un entretien de travail.

Service de Tutorat pour l'Académie des Beaux Arts

Les étudiants de l'Académie peuvent recevoir un support par les étudiants les plus âgés (les tuteurs) de la même université concernant les cours de l'Académie, le logement pendant les années universitaires et beaucoup d'autres informations. Ces tuteurs sont sélectionnés et formés par un psychologue de notre Centre, qui donne aux tuteurs tous renseignements pratiques sur les cours et aussi des conseils sur la façon la meilleure de connaître les autres étudiants.

Pour les étudiants qui fréquentent une école secondaire dans la Vénétie:

their studies. The counsellors at C.U.OR.I are available for academic, emotional, personal or social concerns of the students, and can listen to them and help them solve their problems. This kind of service implies the opportunity to have individual counselling sessions dynamically oriented; the psychologists at C.U.OR.I. are skilled at individual counselling with teen and young adults.

For students and graduates of University in Venice:

Career Guidance Service

This service aims to assist students and graduates in finding a job. At our centre are run several programs to assist students in their career-related decisions:

Career Information Point

This is a self-service facility with information about job opportunities, working and living abroad, internship opportunities, masters, other post-lauream courses; students and graduates can read specialized journals and borrow books about job search from our library.

Career Counselling

The psychologists of our centre are available for individual career counselling. They offer advice to students searching to improve their resumés and cover letters; they give them assistance in planning a life that fits their interests and skills, they help them determine what career/job they really want, using instruments in achieving balance.

Meetings

Our centre organizes meetings with the presence of speakers from the work world on how to pursue a career in a specific area.

Workshop:

"How to look for the job you really want"

For a successful job search, workshops on effective resumé writing, developing interview skills, job search are offered three times a year.

Tutoring service for Accademia di Belle Arti (Fine Arts Academy)

Accademia Students can be given support from older students (tutors) of the same university about Accademia courses, accomodation during university years, and much more information. These tutors are selected and trained by a psychologist of our centre, who gives the tutors practical information about the courses and advises about the best way to get in touch with students.

For students attending secondary school in Veneto:

SCENARI PROJECT

Young adolescents who are about to leave school, maybe do not have a realistic view of the world of work and their potential place in it, and encounter difficulties in choosing the university course. Students who take part in this project can have a

PROJET SCENARIO

Les adolescents qui vont quitter l'école peut-être n'ont pas une vision réaliste du monde du travail et de leur place potentielle dans ce monde, et ils vont rencontrer beaucoup de difficultés dans la choix d'un cours universitaire. Les étudiants qui font part de ce projet peuvent obtenir une meilleure capacité de compréhension pour choisir les cours universitaires reliés à la propre carrière future.

Au moment de choisir, les adolescents sentent qu'ils ont besoin d'un support par une personne compétente et qui ne juge pas, avec la quelle pouvoir explorer des possibilités différentes.

Les éducateurs qui ont à faire avec l'orientation professionnelle doivent travailler envers l'éducation au changement des jeunes. En plus, ils doivent renforcer la confiance des étudiants en leur capacités et potentialités, ainsi que diminuer leur niveau d'anxiété et les accompagner envers les événements et les rendez-vous de la vie adulte.

Avec ce but l'ESU C.U.OR.I. a pensé et expérimenté en 1996 un projet pour les écoles secondaires de Venise, un projet que a été étendu à partir de l'année 1999/2000 à toute la Région de la Vénétie. Le projet a aidé les étudiants à explorer et à identifier des scénarios possibles pour leur future, ainsi que des conditions possibles d'étude/de travail/de vie.

Le projet a le fin de supporter la transition de l'école secondaire à l'université ou au monde du travail. Le projet implique des étudiants comme acteurs protagonistes et il se développe à travers de phases successives (« Actes ») avec des modalités différentes et plusieurs de sujets (professeurs, camarades d'école, parents, l'équipe du C.U.OR.I.). Les étudiants reçoivent des informations regardant les différents domaines culturels des cours universitaires et des autres genres de cours dans la Vénétie et dans les autres régions, ainsi que les carrières possibles. En outre ils peuvent obtenir des conseils individuels à fin d'une choix correcte et consciente.

Le projet regarde les étudiants qui suivent les dernières deux années de l'école secondaires et veut leur aider pour ce qui concerne les points suivants:

- réfléchir sur leur projets personnels et professionnels d'étude/ de travail/de vie,
- explorer leur capacités personnelles et professionnelles ;
- recevoir tous informations regardant la carrière et la formation.

Ce projet a été possible grâce à la collaboration parmi le C.U.OR.I., les proviseurs et les professeurs chargés de l'orientation (tuteurs) et à la présence de l'équipe du C.U.OR.I. dans les écoles. Les professeurs, en agiant comme coordinateurs, travaillent constamment avec le C.U.OR.I. pour aménager et surveiller les différents stages du projet.

better understanding in choosing university courses as they relate to the future career.

When they have to choose, adolescents feel they need the support of a competent non-judging adult, who can explore with them different possibilities.

Professionals concerned in educational or vocational guidance must work toward the education of young people about change. Moreover they have to strengthen students' trust in their own skills and potentials, and lower their anxiety levels and go with them into the variety of events and encounters of adult life.

With this aim, C.U.OR.I. ESU in 1996 devised and experimented a project for Venice secondary schools, which has been extended from 1999/2000 to the whole Veneto Region. The project has helped students to explore and identify possible scenarios for their future, possible conditions of study/work/life.

The project aims at supporting the transition from secondary school to university or other kind of training or work. It involves students as actor-protagonists and develops through successive phases ("Acts") with various modalities and with different subjects (teachers, school mates, parents, professionals of C.U.OR.I.).

Students are given information on the various cultural areas of University courses and other kind of courses in the Veneto and in other regions and the possible careers. Moreover they are given individual counselling and support for conscious and correct choices.

The project involves students in the last two years of secondary school (17-18 year old) and aims at supporting students on the following issues:

- reflect on their personal and professional projects of study/work/life
- explore their personal and professional skills
- receive information on careers and training.

This project has been possible thanks to the collaboration between C.U.OR.I., the headmasters and the teachers in charge of guidance (tutors) and to the presence of C.U.OR.I. professionals in the schools. The teachers, acting as co-ordinators, work constantly in contact with C.U.OR.I. to plan and monitor the various stages of the project.

The steps are briefly illustrated below:

1. A letter about the guidance project is sent by C.U.OR.I. - ESU to headmasters and tutors in schools. The schools interested in the project get in touch with C.U.OR.I. for further information about the guidance modules proposed. The number of schools increased in the past years, from 27 to 62 in 2001 and almost 90 in 2002. The schools are of various types: classical and scientific secondary schools, technical schools, professional schools.

Headmasters and tutors receive a detailed report on aims, contents and steps of the project which is articulated as shown below.



4

contact

*Pierpaolo Luderin
C.U.OR.I. ESU
University Guidance
and Counselling Centre
Dorsoduro 3861
30123 Venezia
Italy*

*Tel:
+39 (0)41 5241647
+39 (0)41 5241530*

*Fax:
+39 (0)41 721520*

*Email:
cuorieso@unive.it*

www.curiesu.it



5

contact

Pierpaolo Luderin
C.U.OR.I ESU
University Guidance
and Counselling Centre
Dorsoduro 3861
30123 Venezia
Italy

Tel:
+39 (0)41 5241647
+39 (0)41 5241530

Fax:
+39 (0)41 721520

Email:
cuorieso@unive.it

www.curiesu.it

Les phases sont brièvement illustrées ci-dessous:

1. Une lettre regardant le projet d'orientation est envoyée par l'ESU C.U.OR.I. aux proviseurs et tuteurs des écoles. Les écoles intéressées au projet se mettent en contact avec le C.U.OR.I. pour tous renseignements concernant les formulaires d'orientation proposés. Le numéro d'écoles a augmenté dans les dernières années, de 27 à 62 en 2001 et à presque 90 en 2002. Les écoles sont très différentes: lycées classiques et scientifiques, écoles techniques et professionnelles. Les proviseurs et les professeurs reçoivent ensuite un rapport détaillé sur les buts, les contenus et les phases du projet qui vient ci-dessous articulé:

2. « Acte I: Action ». En cette phase, coordonnée par les tuteurs, les étudiants des deux dernières années des écoles secondaires reçoivent un questionnaire sur leur intentions regardant leur choix et leur besoin de renseignements et d'orientation. Nous examinons le niveau et les sources des informations en possession de chaque étudiant, les sujets avec lesquelles ils discutent leur choix après l'école, les diplômes de fin d'études universitaires préférés, la formation professionnelle et les différentes professions. Les tuteurs doivent brièvement illustrer les objectifs et les modalités du projet d'orientation et rendre aux étudiants la recherche d'information, en la leur donnant dans la forme d'un tableau récapitulatif expressément pensé. Le but consiste à informer les étudiants sur le projet et à leur permettre de réfléchir sur eux mêmes. Dans le même temps C.U.OR.I. est à même d'organiser les phases suivantes, en tenant compte des effectives exigences de l'orientation.

3. « Acte II: Panorama ». Un rendez-vous de 1 ½ - 2 heures accordé avec les professeurs est fixé avec les étudiants chez leur écoles, d'habitude pendant l'horaire de lesson. Le rendez-vous est conduit par des experts du C.U.OR.I. comme un laboratoire, avec des projecteurs et du matériel d'information. Les rendez-vous ont le but de donner des renseignements sur la carrière académique et sur les professions pour encourager la recherche individuelle et la conscience des étudiants.

Les sujets suivants sont discutés avec les étudiants:

- présentation du C.U.OR.I. et de ses services, des facilités universitaires et des droits des étudiants;
- méthodologie de choix, après avoir considéré la base d'un projet d'étude/de travail/ de vie: exploration de soi (intérêts, attitudes, aspirations, motivations...), du monde du travail, des possibilités de formation (soi des cours universitaires, soi des cours professionnels);
- choix de l'université: pourquoi les étudiants désirent étudier à l'université (motivation)? Les différents cours universitaires dans la Vénétie et dans les autres régions, leur contenus éducatifs, le système universitaire, les tendances professionnelles;

2. "Act I: Action". In this phase via their tutors, students of the last two years of secondary school are given a questionnaire about their intentions concerning choices and their need for information and guidance. We examine the students' level and sources of information, the subjects with whom they discuss their choices after school, the preferred degrees, university diplomas, vocational training, and professions. The tutors are asked by C.U.OR.I. to briefly illustrate aims, objectives and modalities of the guidance project, to give the students the surveys and to give them back in a data screening form, purposely devised. The purpose is to inform students of the project and make them really think about themselves, at the same time C.U.OR.I. can adjust the following steps, on the basis of the actual needs for guidance.

3. "Act II: Overview". Agreed with the teachers is settled a meeting of 1 1/2 h - 2 hours with students in their schools - usually during school-time. The meeting is held by experts of C.U.OR.I. as a workshop, with overhead projectors and information material. The meetings aim to provide information on professions and on academic careers in order to encourage individual search and awareness in students.

The following topics are discussed with students:

- presentation of C.U.OR.I. and its service, of university facilities and of rights of students
- methodology of choice, considered the basis of a project of study/work/life: exploration of oneself (interests, aptitudes, aspirations, motivation...), of the world of work, of training possibilities (either university or vocational courses)
- choice of university: why do the students choose to attend university? (motivation), different university courses in the Veneto and in other Regions, their educational contents, the university system, vocational and professional trends
- training alternatives to university (technical training, vocational training): their length, objectives, information sources...
- toward a job: how to look for a job, attitudes and strategies, which job? one's professional project, requirements for work at the present
- discussion of specific topics arise from the initial survey ("Act I"): specific subjects, university life, time and study organization, facing the labour market

During this general meeting, the third -optional -step of the project is illustrated: "Act III: Self-portrait".

4. "Act III: Self-portrait". The students who wish to go further and know better their interests, aptitudes, study skills and personal motivation, can be given specific questionnaires. These are later discussed with a guidance psychologist. There are two sessions, in the first one they fill in the questionnaires after school-time in their own schools. The results are then processed by C.U.OR.I. and in the second session discussed by

- les alternatives de la formation à l'université (formation technique et professionnelle): leur durées, leur objectifs, les sources d'information...
- envers le travail: comme chercher un travail, les attitudes et les stratégies, quel travail?, le propre projet professionnel, les conditions requises pour travailler;
- discussion des arguments sortis de la recherche d'information initiale (Acte I): sujets spécifiques, vie universitaire, organisation du temps et des études, faire face au marché du travail.

Pendant le rendez-vous général, la troisième phase - optionnelle - du projet est illustrée:

4. « Acte III: Autoportrait ». Les étudiants qui désirent continuer et mieux connaître leur intérêts, attitudes, capacités et motivations individuelles peuvent recevoir des questionnaires spécifiques. Ils viennent ensuite discutés avec un psychologue de l'orientation. Il y a deux sessions: dans la première ils doivent remplir le questionnaire chez leur écoles après les leçons. Les résultats sont ensuite élaborés par le C.U.OR.I. et dans la seconde session discutés par les étudiants avec un conseiller du C.U.OR.I..

Une sorte d'autoportrait va ainsi apparaître, c'est à dire un profil individuel qui peut être utilisé comme point de départ pour des choix individuels conscients.

Les psychologues de l'orientation élaborent les résultats et les profils individuels et fixent une date pour en discuter avec les professeurs chez chaque école. Ils discutent avec les étudiants les résultats des questionnaires, les impressions, les projets et les doutes pendant des sessions individuelles. Les étudiants sont invités à se référer au C.U.OR.I. ou aux autres services universitaires pour des renseignements ultérieurs ou pour des conseils.

5. A la fin de ces sessions C.U.OR.I. pourvoit les tuteurs d'un bref profil de chaque classe (anonymement) en présentant les intérêts principaux, les choix possibles, les questions et les doutes les plus fréquents.

Ce-ci est une importante phase de participation pour le développement du projet.

A la fin du projet, des formulaires d'évaluation sont donnés aux professeurs pour évaluer la clarté, l'utilité, l'intérêt dans les différentes phases du projet, le niveau d'engagement de l'école et les buts atteints. Des commentaires et des suggestions sont encouragés pour améliorer le projet.

Pendant les années scolaires 2000 et 2001, une moyenne de 55 écoles de la Vénétie ont participé au projet Scénario (62 en 2001), avec 9535 étudiants; 5100 ont participé à la phase d'autoportrait du projet.

Du côté des étudiants: l'importance des conseils individuels

Il paraît que les étudiants ont beaucoup apprécié la troisième partie du projet, c'est à dire l'« Autoportrait » (Acte III).

individual students with a counsellor of C.U.OR.I.. A sort of self-portrait is meant to appear, that is an individual profile to be used as a starting point for conscious personal choices.

Guidance psychologists process results and individual profiles and set a time for discussion with teachers in each school. They discuss with the students the results of the questionnaires, impressions, projects, doubts during individualised counselling sessions. Students are invited to refer to C.U.OR.I. or to university services for further information or counselling.

5. At the end of these sessions C.U.OR.I. provides tutors with a brief profile of each class (anonymously) presenting main interests, possible choices, demands and most frequent doubts.

This is an important sharing stage for the development of the project.

At the end of the project teachers are given an evaluation form. This is to evaluate clarity, usefulness, interest of the various steps of the project, the level of commitment of the school, attained goals. Comments and suggestions are encouraged to improve the project

During the 2 school years 2000 and 2001, a mean of 55 schools of the region Veneto have taken part in the Scenari project (62 schools in the 2001), with 9535 students; 5100 have taken part to the self-portrait stage of our project.

On students' side: the importance of individualised counselling

Students seem to have enjoyed most the third part of the project, i.e. "Self-portrait" (Act III).

They were excited to have the chance of meeting a guidance psychologist, by filling up the questionnaire and in following individualised discussion.

All the steps of this stage took part in their own schools, so that students could enjoy the service in their own place. In a way guidance psychologists in fact shared the students' environment, making a new use of a space normally inhabited only by teachers and students.

By entering the students' environment, guidance psychologists were able to be experienced as *guides* instead of *judges* of the students' projects.

Therefore students could make use of an empathic and available guidance psychologist without experiencing him/her as another presumptuous adult or a prying stranger.

Only a process comprising the evaluation of oneself, of further training and of the labour market may allow a student to make a conscious adequate choice. Very often a reassuring choice hides a non-choice and may entail unexpected difficulties.

Many students adopted an avoidance strategy, not to face a crossroad, with the distressful feeling of being the only one responsible for a choice which will condition their lives.

These are the students we described above, who delay their choice, don't look for information and take part in our project because their peers do,



6

.....
contact
.....

Pierpaolo Luderin
C.U.OR.I ESU
*University Guidance
and Counselling Centre*
Dorsoduro 3861
30123 Venezia
Italy

Tel:
+39 (0)41 5241647
+39 (0)41 5241530

Fax:
+39 (0)41 721520

Email:
cuorieso@unive.it

www.curiesu.it



7

contact

Pierpaolo Luderin
C.U.OR.I ESU
University Guidance
and Counselling Centre
Dorsoduro 3861
30123 Venezia
Italy

Tel:
+39 (0)41 5241647
+39 (0)41 5241530

Fax:
+39 (0)41 721520

Email:
cuorieso@unive.it

www.curiesu.it

Ils étaient heureux d'avoir l'opportunité de rencontrer un psychologue de l'orientation en remplissant le questionnaire et en suivant la discussion individuelle.

Toutes les étapes de cette phase ont eu lieu chez leurs écoles, ainsi que les étudiants pouvaient jouir du service dans leur propre espace. On peut dire que les psychologues ont partagé le milieu des étudiants en y faisant une nouvelle utilisation d'un espace d'habitude inhabité seulement par les professeurs et les étudiants mêmes.

En entrant dans le milieu des étudiants, les psychologues de l'orientation étaient à même d'être considérés comme guides au lieu de juges du projet.

Par conséquent les étudiants peuvent jouir d'un psychologue de l'orientation disponible et empathique sans faire l'expérience d'un autre adulte présomptueux ou un autre étranger indiscret.

Seulement un processus qui comprend l'évaluation de soi-même, de la formation future et du marché du travail permet aux étudiants de pouvoir faire un choix conscient et approprié. Très souvent un choix rassurant cache une non-choix et peut entraîner des difficultés inattendues.

Beaucoup d'étudiants adoptent une stratégie pour éviter les problèmes, pour ne pas faire un carrefour, avec la sensation désagréable d'être l'unique responsable d'un choix qui conditionnera leur vies.

Ce sont les étudiants ci-dessus décrits, qui reculent leur choix, ne cherchent pas les informations et participent au projet seulement parce que leur camarades le font, sans une vraie motivation. Ils croient que la réponse à leur questions apparaîtra tout à coup, sans aucun effort de leur part, et que cet éclaircissement aura lieu dans le future et sûrement pas au moment présent.

En ces cas un psychologue de l'orientation permet aux étudiants de partager avec lui/elle le poids des responsabilités, et par conséquent de leur permettre de garder objectivement à ce qu'il peut passer à la fin de leur parcours didactique. Donc l'étudiant/e sent qu'il/elle peut quitter un milieu très bien connu et partir pour un milieu pas encore exploré.

L'évaluation du projet par les Étudiants et les Professeurs

Comme ci-dessus mentionné, le projet a été bien accepté par les étudiants, les professeurs et les familles.

Données d'un formulaire d'évaluation – qui avaient été distribuées dans les écoles qui avaient participé au projet – ont montré que l'80 % d'étudiants a trouvé le projet excellent et très utile. Non seulement les étudiants ont manifesté leur appréciation du projet d'orientation que nous avons offert, mais en plus – très intéressant – ils ont affirmé qu'ils ont tiré de précieuses suggestions pour continuer leur éducation future ou pour entrer dans le marché du travail.

without a real motivation. They believe the answers to their questions will suddenly appear, without any effort on their part, and that enlightenment will occur in the future, certainly not in the present moment.

In these cases, a guidance psychologist allows students to share with him/her the burden of responsibility thus enabling them to look objectively at what may happen at the end of their educational process. Hence the student feels he/she can leave a well known environment and set off for an unexplored setting.

Students' and teachers' assessments of the project

As mentioned above, the project has been positively accepted by students, teachers and families.

Data from an assessment form handed out in the schools which took part in the project showed that 80% of the students found the project excellent/good and very useful. Not only did students express their appreciation of the guidance experience we offered, but (really interesting), they also claimed they drew valuable suggestions to go into further education or into the labour market.

Tutors also judged extremely positively their work with C.U.OR.I. in the schools.

Their answers show that the initial objectives have been satisfactorily met. 76% rated as excellent/good the success of the project to aid students reflect on their personal and professional identities. Hence, a guidance psychologist becomes for a student a sort of mirror in which they reflect their image and see their peculiarities, interests and personal needs.

Facing the choice after a secondary school degree becomes a moment to clarify oneself and to learn to face transition without paralysing anxiety for the unknown. Instead of being postponed or feared, one's future is thus looked forward to and expected with curiosity.

Les tuteurs ont aussi jugé très positivement leur travail avec le C.U.OR.I. dans les écoles.

Les réponses ont démontré que les objectifs initiaux ont été réalisés de façon satisfaisante. Le 76% a jugé comme excellent/bon le succès du projet pour aider les étudiants à réfléchir sur leur identités professionnelles et personnelles. Un psychologue de l'orientation devient alors pour l'étudiant/e une sorte de miroir où ils peuvent réfléchir leur image et voir leurs caractéristiques, intérêts et besoins personnels.

Faire face à une choix après l'école secondaire devient un moment très important pour connaître soi-même et pour apprendre comment faire face à la transition sans l'anxiété paralysante pour l'inconnu. Au lieu d'être renvoyé ou d'être craint, le propre future est alors attendu et cherché avec de la curiosité.